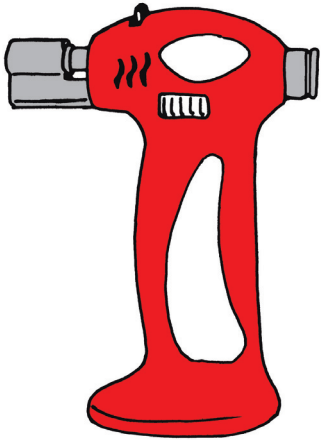


DEUTSCH **Gourmet-Gasbrenner**

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise → *S. 2*

ENGLISH **Gourmet Torch**

Operating Manual and Safety Instructions → *p. 3*

FRANÇAIS **Brûleur gourmet**

Mode d'emploi et avertissements avant l'utilisation → *p. 4*

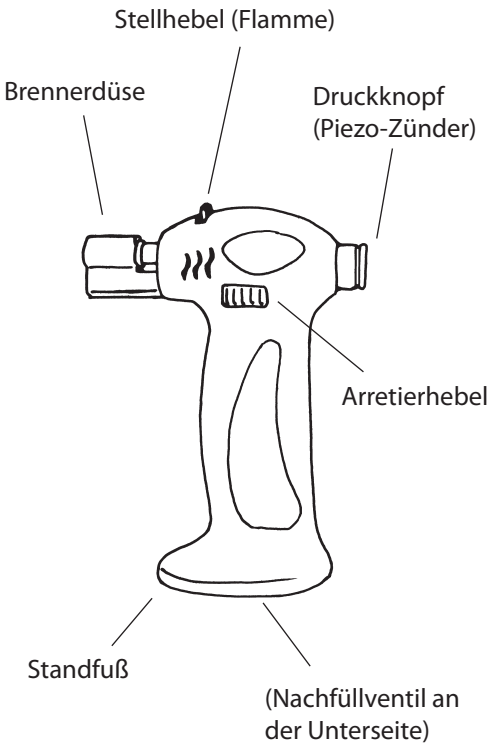
ITALIANO **Bruciatore a gas gourmet**

Manuale d'uso e istruzioni di sicurezza → *p. 5*

Bassermann Inspiration

DEUTSCH

Gourmet-Gasbrenner



Achtung! Haftung für Folgeschäden ausgeschlossen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

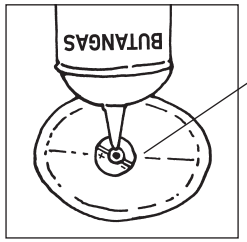
Sicherheitshinweise:

Achtung! Nur bestimmungsgemäß verwenden!
Warnhinweise beachten und aufbewahren!

- ! Von Kindern fernhalten!
  Der Brenner ist kein Spielzeug!
- ! Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
  Kindern den Gebrauch des Brenners untersagen!
- ! Flamme von Gesicht, Haaren und Kleidung fernhalten!
- ! Nicht zum Anzünden von Zigarren, Zigaretten oder Pfeifen verwenden!
- ! Flamme nur mit dem eingebauten Piezo-Zünder entzünden!
- ! Düse wird heiß! Nicht berühren!
- ! Starke Hitzeentwicklung oberhalb der Flamme! Verbrennungsgefahr!
- ! Flamme kann farblos bzw. unsichtbar sein! Sicherheitsabstand einhalten!
- ! Vor Erwärmung über 50 °C oder längerer Sonneneinstrahlung schützen!
- ! Niemals einstechen und vor Schlägen, Stößen u. a. Beschädigungen schützen!
- ! Flamme in Arbeitspausen abstellen! Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen!
- ! Flamme nicht länger als 30 Sekunden am Stück betätigen!
- ! Vergewissern Sie sich nach dem Gebrauch, dass die Flamme erloschen ist!
- ! Der Regler muss immer vollständig zugedreht sein, wenn das Gerät nicht benutzt wird!
- ! Brenner ausschließlich mit Butangas befüllen!
- ! Gas nur in den kalten Brenner füllen! Explosionsgefahr!
- ! Gas nicht in der Nähe offener Flammen oder Glut (z. B. Zigaretten) nachfüllen!
- ! Lagern Sie niemals Gas über längere Zeit im Brenner. Explosionsgefahr!
- ! Brenner nach dem Nachfüllen mindesten 2 Minuten nicht benutzen!

Be- und Nachfüllen:

- Vor dem Befüllen mit Butangas (Feuerzeug gas) den Piezo-Zünder mehrmals betätigen.
- Den Brenner mit der Unterseite nach oben halten und den Füllstutzen des Nachfülltanks auf das Nachfüllventil des Brenners setzen. Beachten Sie bitte auch die Bedien- und Warnhinweise auf dem Nachfülltank.

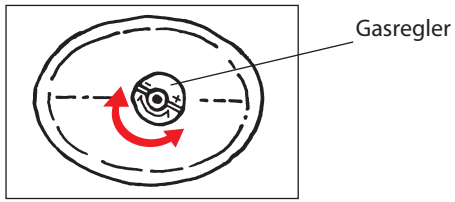


- Beim Befüllen ist ein leiser Zischlaut hörbar, lässt dieser nach, ist der Tank voll. Brenner nicht überfüllen! Brenner frühestens 2 Minuten nach Befüllen in Betrieb nehmen.

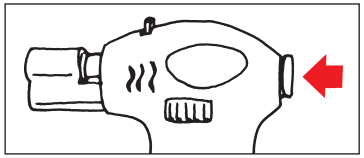
Achtung! Nach dem Befüllen enthält der Gasbrenner leicht entzündliches Gas! Behälter steht dann unter Druck!

Verwendung:

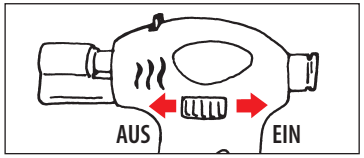
- Den Gasregler am Nachfüllventil mit einem Schraubenzieher im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf Minimum (–) stellen.



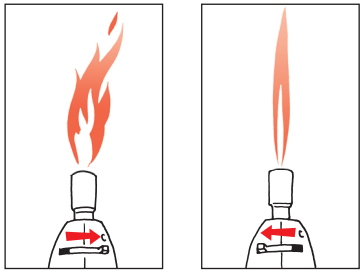
- Brenner mehrfach zünden und dabei den Regler gegen den Uhrzeigersinn (+) langsam aufdrehen. Wiederholt zünden, bis eine Flamme entsteht.
- Flamme in der gewünschten Stärke einstellen.
- Ist der Brenner nicht in Gebrauch, Flamme durch Drehen des Gasreglers auf (–) abstellen.



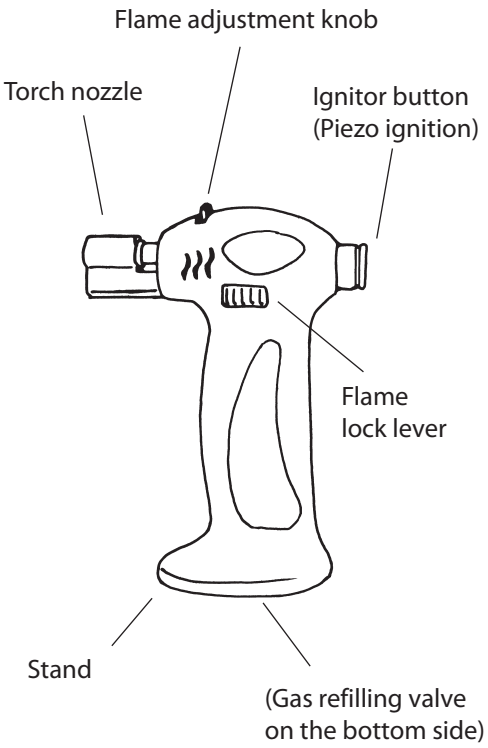
- Zünden des Brenners durch Betätigen des Druckknopfs.



- Die Flamme lässt sich mit dem Arretierhebel feststellen. Löschen der Flamme durch Setzen des Hebels nach links, auf die AUS-Position.
- Durch Umlegen des Stellhebels an der Oberseite wird die Flamme in der Düse verdichtet. So wird aus der normalen Flamme eine so genannte „Jet Flame“, eine starke, sehr heiße Flamme, die nicht leuchtet. Sicherheitsabstand einhalten!



Gourmet Torch



Attention! Liability for consequential damages is excluded. Subject to technical changes and errors.

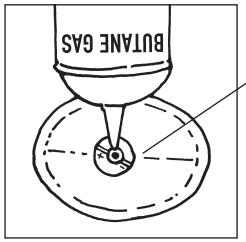
Safety instructions:

Attention! Use for intended purpose only!
Read and retain warnings for future reference!

- ! Keep out of reach of children! The torch is not a toy!
- ! Store away from children! Prohibit children from using the torch!
- ! Keep flame away from face, hair and clothes!
- ! Do not use to light cigars, cigarettes or pipes!
- ! Ignite flame with integrated Piezo ignition only!
- ! Nozzle gets hot! Do not touch!
- ! Strong heat above the flame! Danger of burning!
- ! Flame may be clear or invisible!! Keep a safe distance!
- ! Keep away from direct sunlight or temperatures exceeding 50°C (120°F)!
- ! Never puncture, and protect against knocks, blows and other damages!
- ! Turn off flame during breaks! Do not leave the appliance unattended!
- ! Do not continually use torch for more than 30 seconds!
- ! After use, make sure that the flame is extinguished!
- ! Make sure the adjustment knob is firmly closed when the appliance is not used!
- ! Fuel torch with butane gas only!
- ! Only fuel torch when it is cold! Danger of explosion!
- ! Do not refill close to an open flame or embers (e.g. cigarettes)!
- ! Never store gas in the torch for a longer period! Danger of explosion!
- ! Do not use the torch for at least 2 minutes after refueling!

Fueling and Refueling:

- Press the Piezo ignition button several times before refilling with butane gas (lighter gas.)
- Turn the torch upside down and insert the container nozzle vertically down into the gas refill valve. Also follow the operating instructions and warnings of the fuel canister.

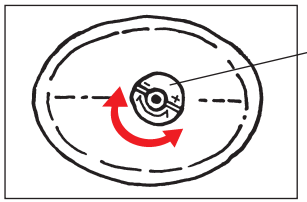


- During refueling a soft hiss can be heard; when it ceases, the tank is full. Do not overfill the torch! After filling, wait at least 2 minutes before using the torch.

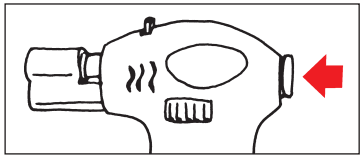
Attention! After filling,
the gas torch will contain highly flammable gas!
The container will be under pressure then!

Usage:

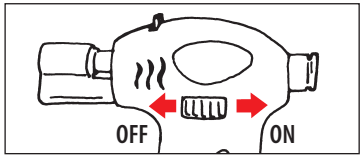
- Turn the gas adjustment knob clockwise to minimum (–) using a screwdriver as far as it will go.



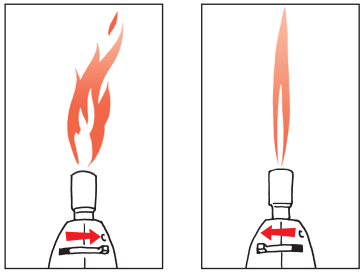
- Ignite the torch several times while slowly turning the knob counterclockwise (+.) Press the ignition button repeatedly until the flame is visible.
- Adjust the flame to the desired level.
- When the torch is not in use, turn off the flame by turning the gas adjustment knob to (–).



- Ignite the torch by pressing the ignition button.

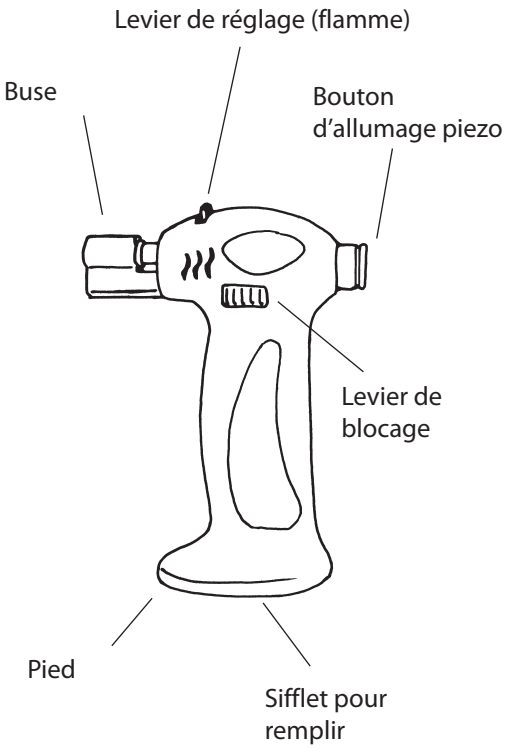


- The flame can be locked with the locking lever. Extinguish the flame by setting the lever to the OFF position on the left.
- The flame width is controlled using the flame adjustment knob on the upper side of the torch. This turns a wider flame into a so-called "jet flame", a strongly focussed, clear and very hot flame. Keep a safe distance!



FRANÇAIS

Brûleur gourmet



Attention ! Aucune responsabilité pour des dommages consécutifs. Modifications techniques et erreurs réservées.

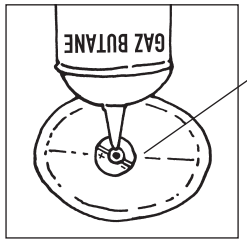
Avertissements :

Attention ! Utilisation seulement comme prédéfini ! Conserver la notice d'utilisation pour pouvoir la relire à tout moment !

- ! Tenir à l'écart des enfants ! Le brûleur n'est pas un jouet !
- ! Garder à un endroit inaccessible pour les enfants ! Interdire aux enfants de s'en servir !
- ! Tenir la flamme à l'écart des vêtements, visage et cheveux !
- ! Ne pas utilisier pour allumer des cigares, cigarettes ou pipes !
- ! Enflammer seulement avec l'allumeur intégré piezo !
- ! La buse se réchauffe ! Ne pas toucher !
- ! Fort réchauffement au-dessus de la flamme ! Risque de brûlure !
- ! Flamme peut être incolore ou invisible Respectez une distance de sécurité !
- ! Protéger contre des températures au-dessus de 50° ou contre des longues irradiations solaires !
- ! Ne jamais percer et proteger contre des coups et d'autres endommagements !
- ! Arrêter la flemme pendant les pauses ! Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance !
- ! Ne jamais allumer la flamme plus que 30 secondes !
- ! Vérifiez après l'utilisation que la flamme est éteite !
- ! Le levier de réglage doit toujours être bien fermé lorsque l'appareil n'est pas utilisé !
- ! Seulement remplir le brûleur avec du butane !
- ! Seulement remplir après refroidissement du brûleur ! Danger d'explosion !
- ! Ne pas remplir le gaz près d'une flamme ou d'un corps incandescent (p.ex. cigarettes) !
- ! Ne stockez jamais du gaz dans le brûleur à long terme !
- ! Apres le remplissage attendez au moins 2 minutes avant d'utiliser le brûleur !

Remplir :

- Avant de remplir le brûleur avec du butane veuillez appuyer plusieurs fois l'allumage piezo.
- Tenez le brûleur à l'envers et placez la tubulure de remplissage du réservoir de butane sur le sifflet pour remplir. Lisez aussi les avertissements du réservoir de butane.

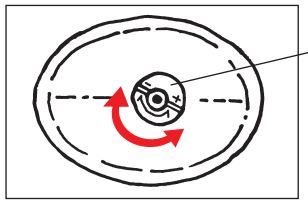


- Pendant le remplissage on peut entendre un sifflement, lorsqu'il s'arrête le réservoir est plein. Ne surchargez pas le brûleur. Attendre au moins 2 minutes avant de mettre le brûleur en service.

Attention ! Après le remplissage le brûleur contient du gaz inflammable ! Le réservoir est sous pression !

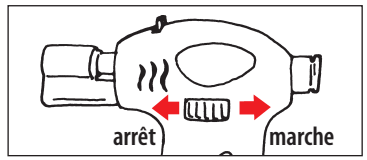
Utilisation :

- Mettre le régulateur de gaz au minimum (–) avec un tournevis.

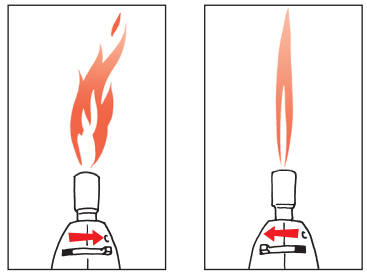


- Enflammer le brûleur plusieurs fois et remonter lentement (+) le régulateur de gaz. Allumer jusqu'à ce qu'une flamme apparaît.
- Réglementer la flamme à l'intensité voulue.
- Si le brûleur n'est pas en usage, éteindre la flamme en mettant le régulateur sur (–).

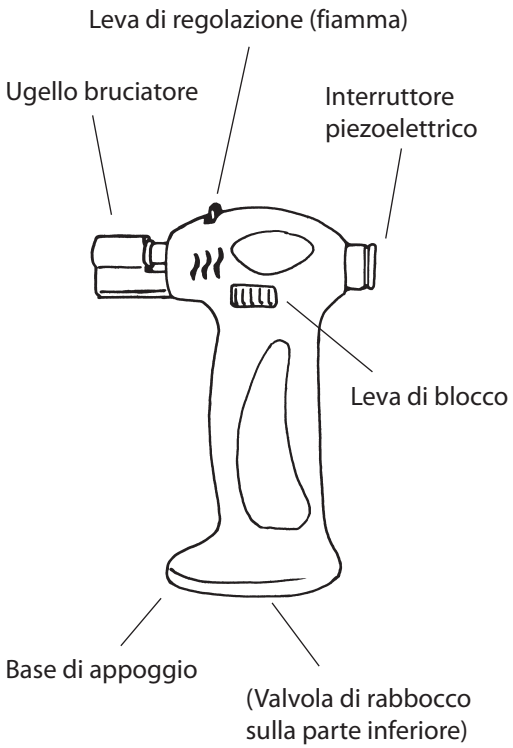
- Allumer le brûleur en appuyant sur le bouton d'allumage.



- La flamme se laisse caler avec le levier de réglage. Éteindre la flamme en déplaçant le levier de blocage, sur la position **arrêt**.
- En tournant le levier de réglage la flamme se densifie dans la buse. Ainsi la flamme normale se transforme en le soi-disant «jet de flamme», une flamme très forte, très chaude, qui ne brille pas. Respecter la distance de sécurité.



Bruciatore a gas gourmet



Attenzione: si esclude ogni responsabilità per eventuali danni indiretti.
Salvo errori e modifiche tecniche.

Istruzioni di sicurezza:

Attenzione:
utilizzare l'apparecchio solo per gli usi previsti.
Rispettare le avvertenze.

! Tenere lontano dalla portata dei bambini. Il bruciatore non è un giocattolo!

! Evitare che i bambini utilizzino il bruciatore tenendolo fuori dalla loro portata.

! Evitare che la fiamma venga a contatto con viso, capelli e abiti.

! Non utilizzare il bruciatore per accendere sigari, sigarette e pipe.

! Accendere l'apparecchio solo tramite l'apposito interruttore piezoelettrico integrato.

! L'ugello si surriscalda. Evitare quindi il contatto con la sua superficie.

! La fiamma sviluppa calore a temperature elevate. Rischio di scottature!

! La fiamma può essere incolore o invisibile. Mantenere quindi una distanza di sicurezza adeguata.

! Evitare il surriscaldamento oltre 50°C o lunghe esposizioni del bruciatore ai raggi del sole.

! Non forare il bruciatore ed evitare che prenda colpi ovvero subisca altri danni.

! Spegnere la fiamma quando non si utilizza il bruciatore. Non lasciare l'apparecchio incustodito.

! Non lasciare accesa la fiamma sul pezzo per un periodo superiore a 30 secondi.

! Verificare di aver spento la fiamma dopo l'uso.

! Il regolatore deve essere sempre completamente chiuso quando l'apparecchio non è in uso.

! Riempire il bruciatore esclusivamente con gas butano.

! Riempire con gas solo quando il bruciatore è freddo. Pericolo di esplosione!

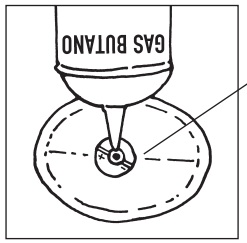
! Rabboccare l'apparecchio con gas lontano da fiamme libere o ceneri (ad es. cenere di sigarette).

! Non lasciare il gas nel bruciatore per lunghi periodi. Pericolo di esplosione!

! In seguito al riempimento attendere almeno due minuti prima di utilizzare il bruciatore.

Riempimento e rabbocco:

- Prima di riempire il bruciatore con gas butano (lo stesso gas utilizzato negli accendini), premere più volte l'interruttore piezoelettrico.
- Con la parte inferiore del bruciatore rivolta verso l'alto, posizionare i supporti di riempimento del serbatoio di rabbocco sulla valvola di rabbocco dell'apparecchio. Vedere le avvertenze e le istruzioni d'uso riportate sul serbatoio di rabbocco.

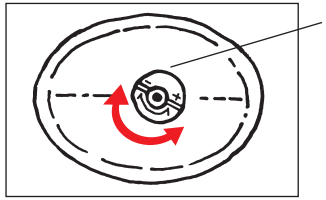


- Riempire il serbatoio fino a quando non si sente un leggero sibilo. Non riempire eccessivamente il bruciatore. Una volta terminato il riempimento, attendere almeno due minuti prima di accendere il bruciatore.

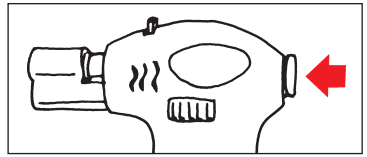
Attenzione: dopo il riempimento, il bruciatore contiene un gas facilmente infiammabile.
Il contenitore è quindi in pressione.

Uso:

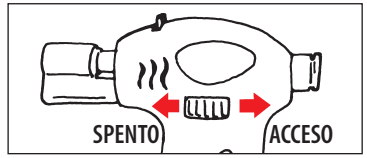
- Impostare al minimo (–) il regolatore di gas sulla valvola di rabbocco ruotandolo completamente in senso orario con un cacciavite.



- Accendere più volte il bruciatore e girare lentamente il regolatore in senso antiorario verso la posizione (+). Accendere ripetutamente fino a quando non si sviluppa la fiamma.
- Regolare a piacere l'intensità della fiamma.
- Se il bruciatore non è in uso, spegnere la fiamma ruotando il regolatore del gas su (–).



- Accendere il bruciatore tramite l'apposito interruttore.



- La fiamma può essere regolata tramite la leva di blocco. Spegnere la fiamma impostando la leva a sinistra in posizione SPENTO.
- Spostando la leva di regolazione verso l'alto, la fiamma si concentra nell'ugello. In questo modo dalla normale fiamma si sviluppa la cosiddetta "Jet Flame", una fiamma intensa e molto calda che non emette luce. Mantenere una distanza di sicurezza adeguata.